

AVRIL AU PORTUGAL

Paroles françaises de
J. Larue
Texte espagnol de S. Terri
Texte néerlandais de J. Bess

Musique de
R. Ferrão
Paroles portugaises de
J. Galhardo

Allegretto très modéré Co  im bra en Por-tu - gal es u - na ca - pi -



Je vais vous ra - con - ter Ce qui m'est ar - ri -
Le soir sous mes yeux clos, Glis - sant au fil de
Het lot heeft in een gril mij in de maand A -
Als ik mijn o - gen sluit dan hoor ik het ge -

- tal que se hi - zo en el a - mor fu - mo - sa Co - im - bra que llo - ro con la - gri - mas de



- vé Sous un ciel où l'é - té s'at - tarde, His - toi - re d'a mou - reux, Voy - age a - ven - tu -
l'eau, Je vois par le hu - blot La ri - ve, Des voi - les de cou - leur, De lourds parfums de
- pril naar't zon - nig Por - tu - gal ge - zon - den. Ik had niet veel i - dee Maar heb er voor ons
- luid van zee - lui die met ka - bels dra - ven Een stoomsluit geeft een gil, dan wordt het plots'ling

dolor la his - tor - ia de su I - nes her - mo - sa Co - imbra sus canciones pe - ne - tran - dul - ce -



- reux, Que pour les jours heu - reux Je gar - de... Un grand navire à quai, La fou - le dé - har -
fleurs, Des chants de ba - te - leurs M'ar - ri - vent... Tout ça ber - ce mon cœur D'un rê - ve de bon -
twee' een heerlijk pa - ra - dijs ge - von - den 'k Was nauwe - lijks van boord of ik werd al be -
stil; wij ar - ri - ve - ren in de ha - ven De sterren twink'len zacht; een vrolijk maantje

mente en nuestro co-ra-zón fer-vien.te. Co-im-bra con su historia man tie neen la me-

- quait. Deux yeux sous des bouquets Re-gardent, L'a-mourde.vait rô-der Puisqu'on's'est regar-
 - heur Dont les re-grets ail-leurs Me-sui-vent, L'a-mourde.vait sa-voir, En nous suivant le
 - koord door 't kleurenspeel in zon-ne-luis-ter Bij't zien van zo-veel pracht heb ik di-rect ge-
 - lacht; een zan-ger zingt een lief-des-lied-je Al gaat mijn droom voorbij als al-le dro-me.

REFRAIN (ne pas presser)

- moria un be-llo ma-dri-gal de a-mor. Co-im-bra en Portu-gal es u-ngainsti-tuc.

- dés Et que mon cœur s'est mis à chan-ter... A-vril au Portu-gal, A deux c'est i-dé-
 - soir, Que j'ai me-rats un jour la re-voir... A-vril au Portu-gal, A deux c'est i-dé-
 dacht: „'t is hier, waar het ge-luk op me wacht!" A-pril in Por-tu-gal, een bloe-men fes-ti-
 - rij, weer steeds als ik ont-waak zing ik blij. A-pril in Por-tu-gal, een bloe-men fes-ti-

molto rit.

- cion que lle-ga al co-ra-zón can-tan-do le in-mor-tal. pues tu-vo-u-na mu-jer que

- al, Là-bas si l'on est fous, Le ciel l'est plus que vous, Pour un sen-ti-men-tal L'a-
 - al, Là-bas si l'on est fous, Le ciel l'est plus que vous, Mais sans penser à mal, Son
 - val Waar el-ke jon-ge lief-de snel ont-lui-ken zal En daar-om als je wil, gaan
 - val Waar el-ke jon-ge lief-de snel ont-lui-ken zal En daar-om als je wil, gaan

molto rit.

su-po-por a-mor a to-do un reino re-nun-
 1 ci-ar. Co- 2 ci-ar.

- mour ex-is-te-t-il Ail-leur qu'au Portu-gal, En a-vril. 2. Le a-vril.
 - cœur at-ten-dra-t-il Que j'aille au Por-tu-gal, En a-vril. 2. Le a-vril.
 wij he-gin A-pril Naar Por-tu-gal het land van bloemen. 2. Als lief-de.
 wij he-gin A-pril Naar Por-tu-gal het land van